II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) 2017/1259

2017 m. birželio 19 d.

kuriuo pakeičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, I, II, III ir IV priedai

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 861/2007, nustatantį Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą ([1]), ypač į jo 26 straipsnį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 861/2007 prieduose nustatytos formos, kuriomis siekiama palengvinti reglamento taikymą;

(2) Reglamentas (EB) Nr. 861/2007 buvo iš dalies pakeistas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) 2015/2421 ([2]). Į padarytus Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros pakeitimus turėtų būti atsižvelgta prieduose pateiktose formose. Siekiant aiškumo reikėtų pakeisti visus priedus;

(3) Reglamento (EB) Nr. 861/2007 pakeitimai bus pradėti taikyti nuo 2017 m. liepos 14 d., todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti 2017 m. liepos 14 d.;

(4) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį ir 4a straipsnio 1 dalį Jungtinė Karalystė ir Airija pranešė norinčios dalyvauti priimant Reglamentą (EB) Nr. 861/2007 ir Reglamentą (ES) 2015/2421 ir juos taikant, todėl šis reglamentas joms yra privalomas;

(5) *pagal prie* Europos Sąjungos *sutarties ir* Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo *pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas*;

(6) todėl būtina pakeisti Reglamento (EB) Nr. 861/2007 I–IV priedus,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 861/2007 I, II, III ir IV priedai pakeičiami šio reglamento priedo tekstais.

([1]) OL L 199, 2007 7 31, p. 1.

([2]) 2015 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2015/2421, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, ir Reglamentas (EB) Nr. 1896/2006, nustatantis Europos mokėjimo įsakymo procedūrą (OL L 341, 2015 12 24, p. 1).

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2017 m. liepos 14 d.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2017 m. birželio 19 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

„I PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

A FORMA

IEŠKINIO FORMA

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 1 dalis)

Bylos numeris (*):

Teismas gavo _____ / _____/ _____ (*)

(*) Pildo teismas.

SVARBI INFORMACIJA

PRAŠOME PERSKAITYTI KIEKVIENO SKIRSNIO PRADŽIOJE PATEIKIAMAS GAIRES. JOS PADĖS UŽPILDYTI ŠIĄ FORMĄ

Pagalba pildant formą

Prieš pildydami šią formą galite kreiptis pagalbos. Valstybės narės paskelbė informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teisminio atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do, kur paaiškino, kaip suteikiama tokia pagalba. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tai nėra nei teisinė pagalba, kurios reikia prašyti nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka, nei teisinis bylos vertinimas.

Kalba

Užpildykite šią formą teismo, kuriam teikiate ieškinį, kalba. Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Patvirtinamieji dokumentai

Atkreipkite dėmesį, kad tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridėti reikiami patvirtinamieji dokumentai. Tačiau tai neatima iš jūsų galimybės atitinkamais atvejais procedūros metu pateikti papildomų įrodymų.

Atsakovui bus įteikta ieškinio formos kopija ir atitinkamais atvejais patvirtinamųjų dokumentų kopijos. Atsakovui bus sudaryta galimybė pateikti atsiliepimą.

1. *Teismas*

Šioje skiltyje reikėtų nurodyti teismą, kuriame pateikiate ieškinį. Sprendžiant, kurį teismą rinktis, reikia atsižvelgti į teismo jurisdikcijos nustatymo pagrindus. 4 skiltyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas. Norėdami rasti kompetentingo teismo duomenis (adresą, telefono numerį ir t. t.), Europos e. teisingumo portale galite naudotis specialia paieškos priemone:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do

1. *Kuriame teisme pateikiate ieškinį?*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

2. *Ieškovas*

Šioje skiltyje turite nurodyti save (ieškovą) ir, jeigu turite, savo atstovą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nėra privaloma būti atstovaujamam advokato ar kito teisininko.

Kai kuriose valstybėse gali nepakakti kaip adresą nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, dokumentas gali būti neįteiktas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusios jums asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo neturite, būtų naudinga pateikti savo paso arba tapatybės dokumento, jei jį turite, numerį. Jeigu atstovaujate juridiniam asmeniui arba bet kokiam teisnumą turinčiam asmeniui, būtų naudinga pateikti registracijos numerį.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita jus atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje.

Jei esama daugiau nei vieno ieškovo, naudokite papildomus lapus.

2. *Ieškovo duomenys*
2.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:
2.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris (*):
2.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
2.4. Miestas ir pašto kodas:
2.5. Valstybė:
2.6. Telefonas (*):
2.7. E. paštas (*):
2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo duomenys ryšiams (*):
2.9. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

Šiame punkte nurodomas atsakovas ir jo atstovas, jei apie jį žinote. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atsakovui nėra privaloma būti atstovaujamam advokato ar kito teisininko.

Kai kuriose šalyse gali nepakakti kaip adresą nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, dokumentas gali būti neįteiktas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusios atsakovui asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo nežinote, o taip pat papildomai būtų naudinga pateikti atsakovo paso arba tapatybės dokumento, numerį, jei jį žinote. Jeigu atsakovas yra juridinis asmuo arba bet koks teisnumą turintis asmuo, būtų naudinga pateikti atitinkamą registracijos numerį.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita asmenį atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje. Jei esama daugiau nei vieno atsakovo, naudokite papildomus lapus.

3. *Atsakovo duomenys*
3.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:
3.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris:
3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

(*) Neprivaloma.

3.4. Miestas ir pašto kodas:

3.5. Valstybė:

3.6. Telefonas (*):

3.7. E. paštas (*):

3.8. Atsakovo atstovas, jei apie jį žinote, ir jo duomenys ryšiams (*):

3.9. Kiti duomenys (*):

4. *Jurisdikcija*

Jūsų prašymas turi būti pateiktas teismui, turinčiam jurisdikciją jį nagrinėti. Teismas turi turėti jurisdikciją pagal Reglamente (ES) Nr. 1215/2012 ([1]) nustatytas taisykles.

Šiame skirsnyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas.

Informacija apie jurisdikcijos taisykles pateikiama Europos teisminio atlaso interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-da.do.

Kai kurių naudojamų teisės terminų paaiškinimus rasite adresu http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lt.htm.

4. *Koks, jūsų nuomone, yra teismo jurisdikcijos pagrindas?*

4.1. Atsakovo gyvenamoji vieta (buveinė) ☐

4.2. Vartotojo nuolatinė gyvenamoji vieta ☐

4.3. Draudimo atveju – draudėjo, apdraustojo ar naudos gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta ☐

4.4. Atitinkamos prievolės įvykdymo vieta ☐

4.5. Vieta, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis ☐

4.6. Nekilnojamojo turto buvimo vieta ☐

4.7. Šalių susitarimu pasirinktas teismas ☐

4.8. Kita (nurodykite) _____

5. *Tarptautinis bylos pobūdis*

Kad būtų galima taikyti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, byla turi būti tarpvalstybinio pobūdžio. Byla yra tarpvalstybinio pobūdžio, kai bent vienos iš šalių nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

(*) Neprivaloma.

([1]) 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 351, 2012 12 20, p. 1).

5. *Tarpvalstybinis bylos pobūdis*	
5.1. Ieškovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė:	_____
5.2. Atsakovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė:	_____
5.3. Valstybė narė, kurioje yra teismas:	_____

6. *Banko duomenys (neprivaloma)*

6.1 punkte galite informuoti teismą, kaip ketinate sumokėti žyminį mokestį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismui, kuriam teikiate ieškinį, gali būti priimtini ne visi mokėjimo būdai. Turėtumėte patikrinti, kokie mokėjimo būdai bus priimtini teismui. Tai galima padaryti patikrinus susijusios valstybės narės paskelbtą informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teisminio atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do arba kreipiantis į atitinkamą teismą. Tuo pačiu būdu galite daugiau sužinoti apie privalomą žyminį mokestį.

Jeigu mokėsite kredito kortele arba leisite teismui nuskaityti mokestį iš jūsų banko sąskaitos, šios formos priedėlyje turėtumėte nurodyti reikiamus kredito kortelės arba banko sąskaitos duomenis. Priedėlis skirtas tik teismui informuoti ir nebus perduotas atsakovui.

6.2 punkte galite nurodyti, kokiu būdu pageidaujate gauti atsakovo sumokamą sumą, pavyzdžiui, jei atsakovas pageidautų sumokėti nedelsiant, dar prieš priimant teismo sprendimą. Jei pageidaujate, kad būtų sumokėta banko pavedimu, nurodykite reikiamus banko duomenis.

6. *Banko duomenys* (*)	
6.1. Kaip sumokėsite žyminį mokestį?	
6.1.1. Banko pavedimu	☐
6.1.2. Kredito kortele	☐ (užpildykite priedėlį)
6.1.3. Tiesioginiu debetu iš jūsų banko sąskaitos	☐ (užpildykite priedėlį)
6.1.4. Kita (nurodykite):	
6.2. Į kurią sąskaitą atsakovas turėtų sumokėti reikalaujamas ar priteistas sumas?	
6.2.1. Sąskaitos turėtojas:	
6.2.2. Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas:	
6.2.3. Sąskaitos numeris/IBAN:	

7. *Ieškinys*

Taikymo sritis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritis yra ribota. Pagal šią procedūrą negali būti nagrinėjami ieškiniai, kurių suma yra didesnė negu 5 000 EUR arba kurie yra išvardyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 2 straipsnyje. Jeigu ieškinys nesusijęs su byla, kuri priklauso to reglamento taikymo sričiai pagal 2 straipsnį, procesas toliau tęsiamas kompetentinguose teismuose pagal įprasto civilinio proceso taisykles. Jeigu taip tęsti proceso nepageidaujate, ieškinį turėtumėte atsiimti.

(*) Neprivaloma.

Piniginis ar kitas ieškinys. Turėtumėte nurodyti, ar reikalaujate pinigų ir (arba) ko nors kito (nepiniginis ieškinys), pavyzdžiui, prekių pristatymo, ir tuomet atitinkamai užpildyti 7.1 ir (arba) 7.2 punktą. Jeigu reikalaujate ne pinigų, užpildykite 7.2 punktą ir nurodykite įvertintą ieškinio sumą. Jeigu ieškinys yra nepiniginis, turėtumėte nurodyti, ar turite antrinį reikalavimą atlyginti žalą, jeigu neįmanoma patenkinti pirminio ieškinio.

Jeigu pageidaujate, kad būtų padengtos bylinėjimosi išlaidos (pavyzdžiui, vertimo išlaidos, advokato mokestis, dokumentų įteikimo išlaidos ir t. t.), turėtumėte tai nurodyti 7.3 punkte. Atkreipkite dėmesį, kad skirtingose valstybėse narėse gali būti skirtingos taisyklės dėl išlaidų, kurias teismai gali priteisti. Išsami informacija apie valstybėse narėse nustatytas išlaidų rūšis pateikiama Europos e. teisingumo portale adresu https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-lt.do.

Jei pageidaujate, kad būtų kompensuotos sutartinės palūkanos, pavyzdžiui, paskolos palūkanos, turėtumėte nurodyti palūkanų normą ir datą, nuo kurios jos skaičiuojamos. Jei jūsų ieškinys bus patenkintas, teismas gali priteisti įstatymu numatytas palūkanas. Jei pageidaujate, kad būtų kompensuojamos palūkanos, nurodykite tai ir įrašykite datą, nuo kurios jos turėtų būti skaičiuojamos.

Prireikus naudokite papildomus lapus ir juose aprašykite ieškinį, pvz., ar prašote išieškoti keletą įmokų ir ar palūkanas prašote sumokėti už kiekvieną iš šių įmokų ir skaičiuoti nuo skirtingų datų.

7. *Apie jūsų ieškinį*

☐ 7.1. Piniginis ieškinys

7.1.1. Pagrindinės sumos dydis (neskaičiuojant palūkanų ir išlaidų): _____

7.1.2. Valiuta

☐ euras (EUR) ☐ Bulgarijos levas (BGN) ☐ Kroatijos kuna (HRK)

☐ Čekijos krona (CZK) ☐ Vengrijos forintas (HUF) ☐ Svaras sterlingų (GBP)

☐ Lenkijos zlotas (PLN) ☐ Rumunijos lėja (RON) ☐ Švedijos krona (SEK)

☐ Kita (nurodykite):

☐ 7.2. Kitas ieškinys:

7.2.1. Nurodykite, ko reikalaujate:

7.2.2. Įvertinta ieškinio suma: _____

Valiuta:

☐ euras (EUR) ☐ Bulgarijos levas (BGN) ☐ Kroatijos kuna (HRK)

☐ Čekijos krona (CZK) ☐ Vengrijos forintas (HUF) ☐ Svaras sterlingų (GBP)

☐ Lenkijos zlotas (PLN) ☐ Rumunijos lėja (RON) ☐ Švedijos krona (SEK)

☐ Kita (nurodykite):

7.3. Ar reikalaujate padengti bylinėjimosi išlaidas?

7.3.1. Taip ☐

7.3.2. Ne ☐

7.3.3. Jei taip, prašome nurodyti, kokias išlaidas, ir nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

7.4. Ar reikalaujate kompensuoti palūkanas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, palūkanos yra:

Sutartinės ☐ jei taip, žr. 7.4.1 punktą

Įstatyminės ☐ jei taip, žr. 7.4.2 punktą

7.4.1. Jei palūkanos sutartinės:

1) palūkanų norma:

☐ _____ %

☐ % didesnė nei ECB bazinė palūkanų norma

☐ kita: _____

2) palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ___ /_____ /_____ (data)

☐ iki: ___ /_____ /_____ (data)

☐ iki teismo sprendimo priėmimo datos

☐ iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.4.2. Jei palūkanos įstatyminės:

palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ____ / _____ /_____ (data)

☐ iki _____ /_____ / _____ (data)

☐ iki teismo sprendimo priėmimo datos

☐ iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.5. Ar reikalaujate sumokėti palūkanas už išlaidas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ☐ ___ /_____ /_____ (data)

☐ _____ (įvykis)

iki ☐ _____ /_____ /_____ (data)

☐ iki išlaidų apmokėjimo datos

8. *Ieškinio apibūdinimas*

8.1 punkte trumpai apibūdinkite ieškinio esmę.

8.2 punkte apibūdinkite patvirtinamuosius įrodymus. Tai galėtų būti, pavyzdžiui, rašytiniai įrodymai (pvz., sutartis, kvitas ir t. t.) arba žodiniai ar rašytiniai liudytojų parodymai. Nurodykite, kurią jūsų ieškinio dalį kiekvienu įrodymu siekiama pagrįsti.

Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomų lapų.

8. *Ieškinio apibūdinimas*	
8.1. Nurodykite ieškinio priežastis, pavyzdžiui, kas, kur ir kada įvyko.	
8.2. Apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti savo ieškiniui pagrįsti, ir nurodykite, kuriuos ieškinio punktus jie pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius patvirtinamuosius dokumentus.	
8.2.1. Rašytiniai įrodymai	☐ nurodykite
8.2.2. Liudytojai	☐ nurodykite
8.2.3. Kita	☐ nurodykite

9. *Žodinis bylos nagrinėjimas*

Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau teismas gali nuspręsti surengti žodinį bylos nagrinėjimą, jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma priimti teismo sprendimo. Šioje formoje arba vėlesniu etapu galite paprašyti, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas. Teismas jūsų prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis bylos nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Žodinis bylos nagrinėjimas turėtų būti surengtas naudojant tinkamas nuotolinio ryšio priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferenciją arba telekonferenciją, jeigu teismas jomis gali naudotis. Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne toje valstybėje narėje, kurioje yra bylą nagrinėjantis teismas, byla nagrinėjama naudojantis nuotolinio ryšio technologijomis ir taikant Tarybos reglamente (EB) Nr. 1206/2001 ([1]) numatytas procedūras (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lt.do).

Tačiau teismas gali nuspręsti, kad pakviesti asmenys nagrinėjant bylą turi dalyvauti asmeniškai. Galite teismui pranešti, kokiam būdui teikiate pirmenybę, tačiau turėkite omenyje, kad paprašius asmeniškai dalyvauti teismo posėdyje, bet kokios su tokiu dalyvavimu susijusios išlaidos atlyginamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 16 straipsnio taisyklėmis. Šiame straipsnyje nustatyta, kad teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be reikalo ar yra neproporcingos ieškiniui.

9.1. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, nurodykite priežastis (*):

9.2. Jeigu teismas nuspręstų surengti žodinį bylos nagrinėjimą, ar norėtumėte dalyvauti asmeniškai?

Taip ☐

Ne ☐

Nurodykite priežastis (*):

(*) Neprivaloma.

([1]) 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1).

10. *Dokumentų įteikimas ir ryšiai su teismu*

Procesiniai dokumentai, pavyzdžiui, jūsų ieškinys, atsakovo atsiliepimas, priešieškinis ir teismo sprendimas šalims gali būti įteikti paštu arba naudojantis elektroninėmis priemonėmis, jeigu teismas turi techninių galimybių jomis naudotis ir jei tai leidžiama pagal valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisę. Jeigu dokumentai turi būti įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vykdoma procedūra, taip pat turi būti paisoma valstybės narės, kurioje įteikiami dokumentai, proceso taisyklių. Kiti rašytiniai pranešimai (pvz., prašymas dalyvauti teismo posėdyje) taip pat galėtų būti perduodami naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninės priemonės gali būti naudojamos tik tuo atveju, jeigu gavėjas aiškiai iš anksto sutinka jomis naudotis arba jei jis teisiškai privalo sutikti, kad dokumentai ir (arba) kiti teismo rašytiniai pranešimai jam (jai) būtų įteikti elektroniniu būdu, laikantis valstybės narės, kurioje yra gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta, proceso taisyklių. Norėdami išsiaiškinti, ar atitinkamose valstybėse narėse yra naudojamos ir yra leistinos elektroninės dokumentų ir (arba) pranešimų įteikimo priemonės, patikrinkite Europos e. teisingumo portale šiuo adresu skelbiamą informaciją

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=lt.

10.1. Ar sutinkate, kad atsakovo atsiliepimas, priešieškinis ir teismo sprendimas būtų perduodami naudojantis elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

10.2. Ar sutinkate, kad rašytiniai pranešimai, išskyrus 10.1 punkte paminėtus dokumentus, būtų perduodami naudojantis elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

11. *Pažyma*

Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykdant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, gali būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje. Jeigu ketinate prašyti, kad sprendimas būtų pripažįstamas ir vykdomas ne toje valstybėje narėje, kurioje yra teismas, galite šioje formoje pateikti prašymą, kad teismas, priėmęs sprendimą jūsų naudai, išduotų pažymą dėl to sprendimo.

11.1. *Pažyma*

Prašau teismo išduoti pažymą dėl sprendimo

Taip ☐

Ne ☐

Gavęs jūsų prašymą teismas gali pateikti pažymą kita kalba, naudodamas Europos e. teisingumo portale pateiktas tiesiogiai užpildomas formas. Tai gali būti naudinga siekiant užtikrinti sprendimo vykdymą kitoje valstybėje narėje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismas neprivalo pateikti į tuščius pažymos laukelius įvesto teksto vertimo arba transliteracijos.

11.2.

Prašau, kad teismas pažymą išduotų kita kalba, o ne teismo proceso kalba, visų pirma:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Data ir parašas*

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o prašymo pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

12. *Data ir parašas*

Prašau teismo priimti sprendimą prieš atsakovą remiantis mano ieškiniu.

Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir tikra.

Pasirašyta:

Data: ___/ ___ / ____

Vardas, pavardė ir parašas:

Priedėlis prie ieškinio formos (A formos)

Banko duomenys (*)**, reikalingi mokant žyminį mokestį**

Sąskaitos turėtojas/kredito kortelės turėtojas:
Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas/kredito kortelių bendrovė:
Sąskaitos numeris arba IBAN/kredito kortelės numeris, galiojimo pabaiga ir kredito kortelės apsaugos numeris:

(*) Neprivaloma.

II PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

B FORMA

TEISMO PRAŠYMAS UŽPILDYTI IR (ARBA) PATAISYTI IEŠKINIO FORMĄ

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 4 dalis)

Pildo teismas

Bylos numeris:

Teismas gavo _____ / ____ / _____ .

1. *Teismas*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

2. *Ieškovas*

2.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris (*):

2.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

2.4. Miestas ir pašto kodas:

2.5. Valstybė:

2.6. Telefonas (*):

2.7. E. paštas (*):

2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo duomenys ryšiams (*):

2.9. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

3.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris

3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

3.4. Miestas ir pašto kodas:

3.5. Valstybė:

3.6. Telefonas (*):

3.7. E. paštas (*):

3.8. Atsakovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

3.9. Kiti duomenys (*):

(*) Neprivaloma.

Teismas išnagrinėjo jūsų ieškinio formą ir nustatė, kad ieškinys yra netinkamas, nepakankamai aiškus arba forma yra užpildyta netinkamai: užpildykite ir (arba) pataisykite formą toliau nurodyta teismo kalba kuo greičiau ir ne vėliau kaip iki _____ .

Neužpildžius ir (arba) nepataisius ieškinio iki pirmiau nurodyto termino, teismas jį atmes vadovaudamasis Reglamente (EB) Nr. 861/2007 nurodytais pagrindais.

Jūsų ieškinio forma užpildyta ne ta kalba. Užpildykite prašymą viena iš šių kalbų:

bulgarų	☐	čekų	☐	kroatų	☐
vokiečių	☐	ispanų	☐	graikų	☐
estų	☐	airių	☐	italų	☐
prancūzų	☐	lietuvių	☐	vengrų	☐
latvių	☐	nyderlandų	☐	lenkų	☐
maltiečių	☐	rumunų	☐	slovakų	☐
portugalų	☐	suomių	☐	švedų	☐
slovėnų	☐	anglų	☐	kita: (nurodyti)	

Šios ieškinio formos skiltys turi būti užpildytos ir (arba) pataisytos, kaip nurodyta toliau:

—

—

—

—

Pasirašyta:

Data: ____ / ___/ _____

Parašas ir (arba) spaudas:

III PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

C FORMA

ATSILIEPIMO FORMA

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 5 straipsnio 2 dalis ir 5 straipsnio 3 dalis)

SVARBI INFORMACIJA IR GAIRĖS ATSAKOVUI

Pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą prieš jus buvo pateiktas ieškinys, išdėstytas pridėtoje ieškinio formoje.

Galite pateikti atsiliepimą užpildydami šios formos II dalį ir grąžindami ją teismui ar bet kokiu kitu tinkamu būdu per 30 dienų po to, kai jums buvo įteikta ieškinio forma kartu su atsiliepimo forma.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad jei nepateiksite atsiliepimo per 30 dienų, teismas priims sprendimą.

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o atsiliepimo formos pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

Be to, turėtumėte perskaityti ieškinio formoje pateikiamas gaires, kurios gali padėti jums parengti atsiliepimą.

Pagalba pildant formą. Prieš pildydami šią formą galite kreiptis pagalbos. Valstybės narės paskelbė informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teisminio atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do, kur paaiškino, kaip suteikiama tokia pagalba. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tai nėra nei teisinė pagalba, kurios reikia prašyti nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka, nei teisinis bylos vertinimas.

Kalba. Atsiliepimą į ieškinį turėtumėte pateikti teismo, kuris jums atsiuntė šią formą, kalba.

Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Žodinis bylos nagrinėjimas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau teismas gali nuspręsti surengti žodinį bylos nagrinėjimą, jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma priimti teismo sprendimo. Šioje formoje arba vėlesniu etapu galite paprašyti, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas. Teismas jūsų prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis bylos nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Žodinis bylos nagrinėjimas turėtų būti surengtas naudojant tinkamas nuotolinio ryšio priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferenciją arba telekonferenciją, jeigu teismas jomis gali naudotis. Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne toje valstybėje narėje, kurioje yra bylą nagrinėjantis teismas, byla nagrinėjama naudojantis nuotolinio ryšio technologijomis ir taikant Reglamente (EB) Nr. 1206/2001 numatytas procedūras (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lt.do).

Tačiau teismas gali nuspręsti, kad pakviesti asmenys nagrinėjant bylą turi dalyvauti asmeniškai. Galite teismui pranešti, kokiam būdui teikiate pirmenybę, tačiau turėkite omenyje, kad paprašius asmeniškai dalyvauti teismo posėdyje, bet kokios su tokiu dalyvavimu susijusios išlaidos atlyginamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 16 straipsnio taisyklėmis. Šiame straipsnyje nustatyta, kad teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be priežasties ar yra neproporcingos ieškiniui.

Patvirtinamieji dokumentai. Galite nurodyti galimus įrodymo būdus ir atitinkamais atvejais pridėti patvirtinamuosius dokumentus.

Priešieškinis. Jeigu norite pateikti ieškinį prieš ieškovą (priešieškinį), turėtumėte užpildyti ir pridėti atskirą A formą, kurią galite rasti internete Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do#action arba gauti iš šią formą jums atsiuntusio teismo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nagrinėjant priešieškinį jūs laikomas ieškovu.

Duomenų tikslinimas. 6 punkte „Kita informacija“ taip pat galite patikslinti arba papildyti informaciją apie save (pvz., kontaktinius duomenis, duomenis apie atstovą ir t. t.).

Dokumentų įteikimas ir ryšiai su teismu. Procesiniai dokumentai, pavyzdžiui, jūsų atsiliepimas ir teismo sprendimas šalims gali būti įteikti paštu arba naudojantis elektroninėmis priemonėmis, jeigu teismas turi techninių galimybių jomis naudotis ir jei tai leidžiama pagal valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisę. Jeigu dokumentai turi būti įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vykdoma procedūra, taip pat turi būti paisoma valstybės narės, kurioje turi būti įteikti dokumentai, proceso taisyklių. Kiti rašytiniai pranešimai (pvz., prašymas dalyvauti teismo posėdyje) taip pat galėtų būti perduodami naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninės priemonės gali būti naudojamos tik tuo atveju, jeigu gavėjas aiškiai iš anksto sutinka jomis naudotis arba jei jis teisiškai privalo sutikti, kad dokumentai ir (arba) kiti teismo rašytiniai pranešimai jam (jai) būtų įteikti elektroniniu būdu, laikantis valstybės narės, kurioje yra gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta, proceso taisyklių. Norėdami išsiaiškinti, ar atitinkamose valstybėse narėse yra naudojamos ir yra leistinos elektroninės dokumentų ir (arba) pranešimų įteikimo priemonės, pasitikrinkite tai Europos e. teisingumo portalo interneto svetainėje

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=lt.

Papildoma vieta. Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomų lapų.

I dalis (pildo teismas)

Ieškovo vardas, pavardė:

Atsakovo vardas, pavardė:

Teismas:

Ieškinys:

Bylos numeris:

II dalis (pildo atsakovas)

1. Ar sutinkate su ieškiniu?

   Taip ☐

   Ne ☐

   Iš dalies sutinku ☐

Jei atsakėte „ne“ arba „iš dalies sutinku“, nurodykite priežastis:

Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra ieškiniui netaikoma ☐

nurodykite

Kita ☐

nurodykite

2. Jei nesutinkate su ieškiniu, apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti ieškiniui užginčyti. Nurodykite, kuriuos jūsų atsiliepimo punktus įrodymai pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius patvirtinamuosius dokumentus.

Rašytiniai įrodymai	☐	nurodykite
Liudytojai	☐	nurodykite
Kita	☐	nurodykite

3. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, nurodykite priežastis (*):

4. Jeigu teismas nuspręstų surengti žodinį bylos nagrinėjimą, ar norėtumėt dalyvauti asmeniškai?

Taip ☐

Ne ☐

Nurodykite priežastis (*):

5. Ar reikalaujate, kad būtų padengtos jūsų bylinėjimosi išlaidos?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, nurodykite, kokias išlaidas ir, jei įmanoma, nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

6. Ar norite pateikti priešieškinį?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, užpildykite ir pridėkite atskirą A formą

7.1. Ar sutinkate, kad teismo sprendimas jums būtų įteiktas naudojantis elektroninėmis priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

7.2. Ar sutinkate, kad rašytiniai pranešimai, išskyrus teismo sprendimą, jums būtų perduoti naudojantis elektroninėmis priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

8. Kita informacija (*)

9. Data ir parašas

Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir tikra.

Pasirašyta:

Data: ___ / ___ / _____

Vardas, pavardė ir parašas:

(*) Neprivaloma.

IV PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

D FORMA

PAŽYMA DĖL SPRENDIMO, PRIIMTO PAGAL EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRĄ, ARBA DĖL TEISMINIO SUSITARIMO

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 20 straipsnio 2 dalis ir 23a straipsnis)

Pildo teismas

1. *Teismas*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

2. *Ieškovas*

2.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris (*)

2.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

2.4. Miestas ir pašto kodas:

2.5. Valstybė:

2.6. Telefonas(*):

2.7. E. paštas (*):

2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo duomenys ryšiams (*):

2.9. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

3.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris (*)

3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

3.4. Miestas ir pašto kodas:

3.5. Valstybė:

3.6. Telefonas (*):

3.7. E. paštas (*):

3.8. Atsakovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

3.9. Kiti duomenys (*):

(*) Neprivaloma.

4. *Teismo sprendimas*

4.1. Data:

4.2. Bylos numeris:

4.3. Teismo sprendimo esmė:

4.3.1. Teismas priteisė _____ sumokėti _____

1) Pagrindinė suma:

2) Palūkanos:

3) Išlaidos:

4.3.2. Teismas priėmė sprendimą prieš _____ dėl _____

(Jei sprendimą priėmė apeliacinis teismas arba jei sprendimas yra peržiūrimas).

Šis sprendimas pakeičia _____ /_____ / _____ priimtą sprendimą (bylos numeris _____) ir su juo susijusias pažymas.

SPRENDIMAS PRIPAŽĮSTAMAS IR VYKDOMAS KITOJE VALSTYBĖJE NARĖJE NEREIKALAUJANT JO PRIPAŽINIMO VYKDYTINU IR NESUTEIKIANT GALIMYBĖS GINČYTI JO PRIPAŽINIMĄ.

5. *Teisminis susitarimas*

5.1. Data:

5.2. Bylos numeris:

5.3. Teisminio susitarimo esmė:

5.3.1. Šalys susitarė, kad _____ sumokės _____

1) Pagrindinė suma:

2) Palūkanos:

3) Išlaidos:

5.3.2. Šalys susitarė, kad _____ sumokės _____

Pasirašyta:

Data: ____ / ____ / _____

Parašas ir (arba) antspaudas:

(*) Neprivaloma.“